

I. Disposicions generals

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

9634 *ACORD sobre cooperació antàrtica entre el Govern del Regne d'Espanya i el Govern de la República de Bulgària, fet a Nova York el 18 de setembre de 2005. («BOE» 130, de 1-6-2006.)*

ACORD SOBRE COOPERACIÓ ANTÀRTICA ENTRE EL GOVERN DEL REGNE D'ESPANYA I EL GOVERN DE LA REPÚBLICA DE BULGÀRIA

El Govern del Regne d'Espanya i el Govern de la República de Bulgària, d'ara endavant denominats «les Parts», Reafirmant la seva voluntat d'enfortir els seus vincles bilaterals de cooperació, en el marc del Tractat d'Amistat i Cooperació entre les dues parts, que va entrar en vigor el 5 d'octubre de 1995,

Considerant que els articles II i III del Tractat Antàrtic, el Protocol al Tractat Antàrtic sobre Protecció del Medi ambient, i les Recomanacions de les Reunions Consultives del Tractat Antàrtic, atorguen gran prioritat a la cooperació internacional en la realització de les activitats científiques antàrtiques,

Reconeixent la creixent importància de l'Antàrtida per a la investigació científica, especialment per al medi ambient global, i conscients de la necessitat que les activitats científiques tinguin un impacte mínim sobre el medi ambient antàrtic i els seus ecosistemes dependents i associats,

Acorden el següent:

Article I.

Les Parts es comprometen a realitzar, a través dels seus Ministeris d'Afers Exteriors, consultes permanents relatives a matèries d'interès comú en les àrees política, jurídica, científica, mediambiental i altres en el marc del Sistema del Tractat Antàrtic.

A aquest fi, les Parts s'han d'esforçar per intercanviar informació sobre les seves respectives posicions en els diferents fòrums internacionals amb competència en aquestes matèries, respectant els seus recíprocs interessos i actuant de conformitat amb l'esperit i la lletra del Tractat Antàrtic.

Article II.

Les Parts s'han d'esforçar per emprendre activitats conjuntes, amb la finalitat d'utilitzar plenament les possibilitats de cooperació que preveu el Tractat Antàrtic, i els recursos humans i materials de les seves respectives

instal·lacions antàrtiques, així com per a la realització d'estudis científics interdisciplinaris.

Article III.

Les Parts han de cooperar específicament, a l'àrea del Tractat Antàrtic, en les següents activitats:

a) Projectes conjunts d'investigació científica i tecnològica en matèria de ciències de la Terra, ciències biològiques i altres, així com en les relacionades amb la protecció del medi ambient antàrtic i els seus ecosistemes dependents i associats, promovent l'establiment d'equips conjunts d'experts per avaluar el possible impacte sobre l'esmentat medi ambient de les respectives activitats a l'àrea, així com l'intercanvi de personal científic i logístic.

b) Intercanvi d'informació i desenvolupament de projectes i experiències comunes en les respectives instal·lacions de cada país, proporcionant suport logístic mutu per a les activitats científiques.

c) Capacitació de recursos humans mitjançant programes a realitzar en les seves respectives bases antàrtiques, així com en institucions o centres acadèmics de formació de cada una de les Parts.

d) Les Parts han de col·laborar en el suport logístic a la base «San Clemente de Ojrida» i a la base «Juan Carlos I», a l'illa de Livingston, mitjançant el transport de personal, material i combustible.

e) L'intercanvi d'experiències relacionades amb el desenvolupament tecnològic d'assentaments humans i amb activitats turístiques en àrees polars.

Article IV.

Als fins assenyalats, les Parts designen respectivament l'Institut Antàrtic Búlgar, d'ara endavant «IAB», i al Comitè Polar Espanyol, d'ara endavant «CPE», com les institucions encarregades de coordinar les activitats científiques i logístiques que es preveuen i de gestionar, davant altres institucions i organismes competents dels seus respectius països, l'adequada col·laboració per a l'execució d'aquestes activitats.

Article V.

1. Les Parts acorden que l'IAB i el CPE també s'han d'esforçar a:

a) Intercanviar dades científiques obtingudes en projectes similars, per a l'elaboració d'investigacions conjuntes, de conformitat amb els principis prèviament establerts en cada projecte d'investigació.

b) Participar, mitjançant projectes científics conjunts, en les seves respectives expedicions antàrtiques.

c) Intercanviar professionals de l'àrea logística perquè coneguin l'aplicació i el desenvolupament d'aquesta tècnica de suport a l'Antàrtida.

2. Les despeses de transport generades pel compliment de les activitats assenyalades anteriorment les ha

d'assumir la Part que envia el personal científic, tècnic i logístic, i les despeses d'estada són a càrrec de la Part receptora.

Article VI.

Considerant els programes de cooperació antàrtica que tenen la República de Bulgària i el Regne d'Espanya amb altres països, l'IAB i el CPE han d'estudiar la possibilitat d'ampliar la seva cooperació bilateral a projectes multilaterals i, en la mesura de les seves possibilitats pressupostàries, hi han d'incloure els aspectes de finançament i transport dels seus científics i personal logístic que es requereixin per complir els esmentats objectius.

Article VII.

L'IAB i el CPE han d'elaborar, amb almenys un any d'anticipació, el programa d'acció conjunta que inclogui els objectius que assenyalen els articles III i V del present Acord.

Article VIII.

Qualsevol diferència que pugui sorgir en relació amb la interpretació o execució del present Acord de Cooperació Antàrtica, que no pugui ser resolta per les entitats designades per les Parts a l'article IV, ha de ser notificada als respectius Ministeris d'Afers Exteriors, a través dels quals s'han de portar a terme les consultes que siguin necessàries per solucionar-la.

Article IX.

El present Acord entra en vigor en la data de l'última notificació en què les Parts es comuniquin reciprocament per la via diplomàtica el compliment de les formalitats requerides pels seus respectius ordenaments jurídics interns.

Article X.

Aquest Acord té una vigència indefinida. No obstant això, pot ser denunciat per qualsevol de les parts mitjançant notificació per la via diplomàtica enviada amb sis mesos d'anticipació. La denúncia no afecta el terme de les activitats iniciades durant la seva vigència.

Per donar fe de tot això, els subscriptors representants, degudament autoritzats pels seus Governos respectius, signen aquest Acord.

Fet a Nova York, el 18 de setembre de 2005, en dos exemplars originals en els idiomes búlgar i espanyol, tots dos textos són igualment autèntics.

Pel Govern del Regne d'Espanya,	Pel Govern de la República de Bulgària,
<i>Miguel Ángel Moratinos Cuyaubé</i>	<i>Ivaylo Kalfin</i>
Ministre d'Afers Exteriors i de Cooperació	Ministre d'Afers Estrangers

El present Acord va entrar en vigor el 10 d'abril de 2006, data de l'última notificació encreuada entre les Parts per via diplomàtica, de compliment de les formalitats requerides pels seus respectius ordenaments jurídics interns, segons estableix el seu article IX.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 18 de maig de 2006.—El Secretari General Tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

MINISTERI D'ECONOMIA I HISENDA

9635

ORDRE EHA/1674/2006, de 24 de maig, per la qual, en l'àmbit de l'impost sobre la renda de no residents, rendes obtingudes sense mediació d'establiment permanent, s'estableix un procediment especial d'acreditació de la residència de determinats accionistes o partícips no residents, en el supòsit de contractes de comercialització transfronterera d'accions o participacions d'institucions d'inversió col·lectiva espanyoles mitjançant comptes globals subscrits amb entitats intermediàries residents a l'estranger, i es regulen les obligacions de subministrament d'informació d'aquestes entitats a l'administració tributària espanyola. («BOE» 130, de 1-6-2006.)

El Reglament de la Llei 35/2003, de 4 de novembre, d'institucions d'inversió col·lectiva, aprovat pel Reial decret 1309/2005, de 4 de novembre, recull al seu article 20, com a novetat, la possibilitat, sempre que es compleixin determinats requisits, que accions i participacions d'institucions d'inversió col·lectiva espanyoles es comercialitzin en altres països a través de les entitats legalment habilitades en aquests per realitzar l'activitat de comercialització.

La disposició final tercera del Reial decret esmentat 1309/2005, de 4 de novembre, ha afegit al Reglament de l'impost sobre la renda de no residents, aprovat pel Reial decret 1776/2004, de 30 de juliol, una disposició addicional única que és aplicable quan, d'acord amb el que disposa l'article 20 del Reglament de la Llei 35/2003, les societats gestores o, si s'escau, les societats d'inversió, regulades en l'esmentada Llei, registrin en comptes globals a nom d'entitats intermediàries residents a l'estranger la comercialització transfronterera per tals entitats d'accions o participacions d'institucions d'inversió col·lectiva que aquelles gestionin o, en el cas de societats d'inversió, de les seves pròpies accions.

El denominat sistema de compte global consisteix, bàsicament, que en el registre d'accionistes o partícips de la institució d'inversió col·lectiva espanyola, els accionistes o partícips canalitzats a través de l'entitat comercialitzadora han de figurar a nom d'aquesta, per compte dels seus clients.

Així mateix, d'acord amb l'esmentada disposició addicional única, no es poden incloure en el compte global participacions o accions adquirides per compte de persones o entitats que tinguin la seva residència fiscal a Espanya o d'establiments permanents de no residents situats en territori espanyol. Per tant, les rendes que obtinguin els clients de les comercialitzadores en ocasió de la percepció de beneficis distribuïts per la institució d'inversió col·lectiva resident a Espanya, o de reemborsaments o transmissions de participacions o accions d'aquella, es consideren rendes obtingudes en territori espanyol d'acord amb les lletres f).1r i i), respectivament, de l'apartat 1 de l'article 13 del text refós de la Llei de l'impost sobre la renda de no residents, aprovat pel Reial decret legislatiu 5/2004, de 5 de març, i sotmeses a retenció o ingrés a compte.

No obstant això, aquestes rendes poden resultar exemptes en virtut de la normativa interna espanyola (en el cas de guanys patrimonials) i, si es tracta de contribuents residents en estats amb els quals Espanya té subscrits convenis per evitar la doble imposició, en virtut d'aquests convenis, a aquestes rendes, o bé els podrien ser aplicables uns límits d'imposició inferiors al tipus de gravamen establert en la norma interna espanyola (en el cas de distribució de beneficis), o bé podrien quedar sotmeses a imposició exclusivament a l'Estat de residència del transmissor (en el cas de guanys patrimonials).